

El desarrollo de la comunicación oral en la formación de profesores de inglés como lengua extranjera

Developing oral communication in the training process of English teachers as a foreign language

Lic. Rosa Lexandra Pérez González. Profesor Asistente Universidad de Artemisa. Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas. Departamento Lenguas Extranjeras. rosal72@nauta.cu

Dr.C. Aracelis Góngora Perdomo Prof. Titular Facultad de Educación en Lenguas Extranjeras. Departamento Lengua Inglesa. Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona aracelisgp@ucpejv.edu.cu

Recibido mayo 2019

Aprobado noviembre 2019

Resumen

El presente trabajo es resultado de la sistematización realizada por las autoras como investigadoras y profesoras en universidades que tienen como encargo social la formación de profesores de inglés como lengua extranjera. El trabajo responde a tareas del proyecto de investigación: El perfeccionamiento de la enseñanza del inglés en la Educación Primaria, Media y Superior, de la Facultad de Educación en Lenguas Extranjeras de la Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona (UCPEJV). Comprende los principales referentes teóricos que sustentan el desarrollo de las habilidades de comunicación oral en inglés en este proceso de enseñanza-aprendizaje. Se parte de las definiciones de habilidad y habilidades de comunicación oral, integradas por las macro habilidades comprensión auditiva y expresión oral, de las que se abordan sus microhabilidades a partir del análisis de los resultados de diferentes investigaciones. Consecuentemente, se determinan los indicadores que permiten constatar el desarrollo de estas habilidades.

Palabras clave: enseñanza, habilidad, comunicación oral, comprensión auditiva, expresión oral, micro habilidades

Abstract

The paper is an outcome of the systematization done by the authors as researchers and teachers at universities that have as main social goal to train English teachers as a foreign language. The document corresponds to tasks derived from the research project: The improvement of the English Teaching in Primary; High, and Higher Education, from the School of Foreign Language Education at the University of Pedagogical Sciences Enrique José Varona (UPSEJV). It comprises the main theoretical referents that support the development of oral skills in this teaching learning process. It tackles the definitions of skill and oral skills, which are integrated by listening and speaking as well as the sub-skills that compose them. It starts from the analysis of the results of previous research papers on the topic. Consequently, the indicators to measure the development of both skills were determined.

Keyword: teaching, skill, oral communication, listening, speaking, sub-skills

Introducción

La comunicación humana ha sido comprendida como el proceso de intercambio de información mediante signos que expresa las relaciones que los hombres establecen entre sí, a partir del cual se logra ejercer una influencia mutua. (Domínguez, 2010:2)

La comunicación oral, en particular, ha sido prevalente en las relaciones entre los seres humanos e involucra las macro habilidades comprensión auditiva y expresión oral. Consecuentemente, su enseñanza aprendizaje ocupa un lugar prioritario en el ámbito educativo, especialmente en el caso de la formación de profesores que dirigirán el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera, como presupone su encargo social. Esto se sustenta en el hecho de que el dominio de tales habilidades constituirá tanto vehículo, como objeto de enseñanza y aprendizaje en su quehacer profesional.

Debido a la importancia que revierte esta enseñanza en el contexto cubano, varios investigadores han estudiado este proceso y han propuesto variedad de concepciones metodológicas con técnicas, enfoques y procedimientos organizativos; ciclos de aprendizaje y estrategias de aprendizajes. Entre otros, se pueden mencionar de la Universidad Rafael María de Mendive a los lingüistas: Pulido, A (2005); Cabrera, J. S (2004), Acosta, R (2005,2014), Mijares, L (2008), de la Universidad de Oriente a Medina, A. R (2006, 2011, 2012) y de la UCPEJV Enríquez, I (2004), Fernández, S (2005), Font, S (2006), González, R (2009, 2013), Vega, J. C (2011), Góngora, A (2014), Ronda, J. C (2016).

Como parte del proyecto de investigación de la Facultad de Educación en Lenguas Extranjeras de la UCPEJV y, a su vez, como resultado del proceso de investigación realizado en la formación posgraduada nos hemos dado a la tarea de delimitar los principales fundamentos que sustentan el desarrollo de habilidades de comunicación oral en inglés como lengua extranjera. Para ello, se han utilizados métodos científicos del nivel teórico como el análisis-síntesis, la inducción-deducción y el histórico-lógico.

El presente trabajo tiene como objetivo socializar los resultados preliminares obtenidos en el proceso investigativo del proyecto de referencia, en cuanto a las micro-habilidades que sustentan el desarrollo de las habilidades de comunicación oral en inglés el proceso de formación de profesores de este idioma como lengua extranjera.

Desarrollo

La sistematización realizada permite declarar que de acuerdo a Byrne (1989), la comunicación oral es un proceso bidireccional entre el hablante y el oyente u oyentes, este proceso involucra la habilidad productiva: expresión oral y la receptiva: comprensión auditiva.

Al respecto, se considera importante enfatizar que receptiva no implica pasiva. Los participantes en la comunicación están activa y productivamente comprometidos en el proceso de interpretación y negociación de significados. Tanto el hablante, como el oyente tienen una función que desempeñar, porque la interacción entre ellos es un proceso complejo. El hablante tiene que codificar el mensaje que desea transmitir en la lengua meta, mientras que el oyente, no menos activo; tiene que decodificar o interpretar el mensaje

El planteamiento anterior deriva la necesidad de potenciar en los profesores de inglés en formación el desarrollo de habilidades, de modo que les permitan interactuar con precisión, coherencia, cohesión y fluidez en el proceso de comunicación. Esto se

sustenta en lo expresado en el modelo del profesional de esta carrera; además de que deben proveer a sus estudiantes un modelo de comunicación eficiente.

El término habilidad, independientemente de las distintas acepciones que tiene en la literatura psicológica moderna, es generalmente utilizado como sinónimo de saber hacer.

Se asume que las habilidades son:

(...) estructuras psicológicas del pensamiento que permiten asimilar, conservar, utilizar y exponer los conocimientos. Se forman y desarrollan a través de la ejercitación de las acciones mentales y se convierten en modos de actuación que dan solución a tareas teóricas y prácticas. Álvarez de Zayas (Citado por Chirino, 2010: Conferencia oral).

En la definición que se asume se hace referencia a las etapas en el dominio de las habilidades: la formación y el desarrollo. La formación de habilidades es la etapa que *“comprende la adquisición consciente de los modos de actuar, cuando bajo la dirección del profesor el estudiante recibe la orientación adecuada sobre la forma de proceder”* (Álvarez de Zayas y Marina, 1997:67).

Por su parte, el desarrollo se produce cuando:

(...) una vez adquiridos los modos de acción, se inicia el proceso de ejercitación, es decir, de uso de la habilidad recién formada en la cantidad necesaria y con una frecuencia adecuada, de modo que vaya haciéndose cada vez más fácil de reproducir o usar, y se eliminen los errores. (López, s/f: 2-3).

En la enseñanza del inglés como lengua extranjera, la formación de habilidades se adscribe a estas etapas, las que revisten gran importancia debido a que esta lengua no se emplea como medio de comunicación por la población y los estudiantes necesitan apropiarse conscientemente del sistema de la lengua mediante la práctica consciente y sistemática.

En el caso de las habilidades de comunicación oral, hablante y oyente disponen de muy poco tiempo para comprender y producir el mensaje, estas ameritan un tratamiento asiduo dentro del proceso enseñanza aprendizaje de las lenguas extranjeras, en el que se requiere de organización e intencionalidad por parte del profesor para manejar convenientemente los contenidos a impartir en función de las necesidades cognitivas y comunicativas de los estudiantes.

Al definir estas habilidades, Góngora, A (2014) las concibe como el sistemas de acciones y operaciones planificadas por el profesor con la finalidad de que el estudiante se apropie de conocimientos y los sistematice, tanto en hábitos y habilidades como aptitudes; lo que posibilita el intercambio de información de forma oral con fluidez, coherencia, cohesión y registros apropiados al contexto comunicativo de manera estratégica e independiente.

A esta definición se adscriben otros autores pues en ella se tiene en cuenta la necesidad de la planificación intencionada de las acciones para lograr el desarrollo de las habilidades, lo que hará posible la comunicación oral coherente y fluida.

Para que se produzca el intercambio de información oral se requiere potenciar en los estudiantes de lenguas extranjeras tanto la comprensión auditiva como la expresión oral.

De acuerdo con Fernández, S.

(...) la comprensión auditiva precede la producción en todos los casos del aprendizaje de un idioma, y no puede haber producción a menos que se dé el

estímulo lingüístico (linguistic input) y que éste, a su vez, se convierta en material comprensible (comprehensible intake) para la persona que escucha. (2014:2)

Esta acepción confirma lo planteado por Antich, al expresar que “*El término comprensión auditiva significa audición con comprensión o bien comprensión del habla oral*” (Antich, 1986, p.209).

A juicio de Medina (2006), la comprensión auditiva es el proceso a través del cual el estudiante oyente en interacción con el audio-texto y, desde una posición activa, percibe y reconoce los signos lingüísticos de la lengua extranjera, decodifica el significado de lo general a lo particular y de nuevo a lo general, con la implicación de los procesos psíquicos basados en el uso de las habilidades lógicas del procesamiento de información, hasta la realización de valoraciones críticas a partir de su propia cosmovisión.

Esto permite inferir que como habilidad en formación transcurre por fases que devienen estrategias auditivas.

Para el contexto de la formación de profesores de inglés, se asume la definición de comprensión auditiva diseñada por Fernández, S, quien la concibe como “*un proceso activo que involucra recibir estímulos auditivos, prestar atención al lenguaje oral, comprender el significado de los símbolos orales para decodificar el mensaje y responder en la interacción oral según el contexto*” (2005: 31).

Se asume esta posición teórica ya que involucra el término atención, cómo condición para conducir a la comprensión de los símbolos orales, decodificar el mensaje y finalmente propiciar la interacción oral, lo cual es indispensable en el proceso enseñanza-aprendizaje de esta habilidad; por cuanto la atención juega un papel esencial en la comprensión de textos orales, debido a su función como filtro de estímulos ambientales, decidiendo cuáles son los estímulos más relevantes y dándoles prioridad por medio de la actividad psíquica sobre el objetivo para un procesamiento más profundo de la conciencia.

La habilidad comprensión auditiva al igual que las restantes se descompone en micro habilidades o invariantes funcionales. Estas constituyen “*acciones u operaciones que se realizan en el proceso de formación y desarrollo de una habilidad y que pueden constituir una habilidad por sí mismas en algunas ocasiones dependiendo del contexto de enseñanza-aprendizaje*” (Góngora, 2014:46).

Según Fernández, S. (2014) las operaciones necesarias para desarrollar la habilidad de comprensión auditiva son:

- Reconocer el eje temático del texto oral.
- Reconocer información detallada.
- Reconocer la función de la acentuación y la entonación para transmitir información.
- Reconocer la intención del (los) hablante(s).
- Reconocer el vocabulario utilizado en determinados temas.
- Inferir el significado de palabras a partir del contexto en que se utilizan.
- Captar la sintaxis de un enunciado.
- Memorizar a corto plazo fragmentos pequeños de lo escuchado.
- Segmentar la cadena hablada en palabras.

- Reconocer las clases de palabras.
- Reconocer elementos de cohesión en el discurso.
- Reconocer patrones de acentuación de las palabras en la oración
- Reconocer patrones de acentuación de las palabras
- Reconocer formas reducidas de las palabras y uniones entre ellas.
- Discriminar sonidos en el contexto.

Resulta importante enfatizar en el empleo de la audición para propiciar no sólo el conocimiento sobre la lengua estudiada, sino también el desarrollo de habilidades discursivas en esta. Para que se desarrolle la lengua, se necesita más que simplemente notar las características de la entrada (input). El estudiante tiene que tratar de incorporar los elementos lingüísticos nuevos a su repertorio, es decir, deben utilizarlos en su producción oral, por tal razón la comprensión auditiva se vincula indisolublemente a la expresión oral.

Al respecto, Burns y Joyce (1997) definen la expresión oral como un proceso interactivo de construcción de significados que involucran a los participantes en la producción, recepción y procesamiento de la información en un contexto determinado, donde se tiene en cuenta la experiencia individual, el tema y el propósito de la comunicación. La anterior definición se refiere a los elementos que conforman este proceso los cuales son: los participantes, la situación comunicativa y el discurso como tal, conformado para la transmisión de significados.

A criterio de Font, S *“la expresión oral constituye un sistema de habilidades que le permite a los individuos codificar y expresar mensajes de forma oral con corrección lingüística, fluidez y propiedad con el propósito de interactuar, proporcionar, obtener información y hacer que otros reaccionen”* (2011: 36). Del análisis de esta definición se infiere que este autor concibe la expresión oral como una habilidad integrada por micro-habilidades interrelacionadas y que son por sí solas habilidades, todas necesarias para la producción del mensaje oral. A esta definición se adscribe la formación de profesores de inglés en el contexto cubano actual.

Al hacer referencia a sus micro-habilidades, Finnocchiaro (1983:140) delimita las que considera esenciales en este proceso y las divide por áreas del saber: habilidades lingüísticas: de pronunciación, de vocabulario y de gramática.

A esta posición se adscriben Acosta y Alfonso, quienes las subdividen en habilidades lingüísticas: pronunciación vocabulario y gramática; sin embargo, añaden las habilidades comunicativas que tienen que ver con los aspectos pragmáticos de la lengua. Para cada área definen las micro-habilidades que se presentan a continuación. (Acosta y Alfonso: 94).

Lingüísticas:

1. Pronunciación

- Articular sonidos correctamente.
- Enlazar sonidos y palabras en la cadena hablada.
- Hacer las pausas necesarias.
- Expresar diversas intenciones, emociones y actitudes mediante la entonación.
- Establecer la relación sonido-grafía.

2. Vocabulario

- Ampliar el vocabulario específico y general.
- Agrupar palabras según su significado.
- Seleccionar la palabra precisa en determinado contexto.
- Emplear los procesos de formación de palabras: derivación y composición.
- Utilizar variedades de palabras y frases.
- Parafrasear el significado de palabras.
- Usar el diccionario.

3. Gramática

- Seleccionar la categoría gramatical apropiada dentro de la oración.
- Construir tipos de oraciones: afirmativas, negativas, interrogativas.
- Organizar los elementos dentro de la frase u oración.
- Utilizar las diversas formas verbales: simples y compuestas.
- Combinar distintas formas verbales.

Comunicativas:

- Relacionar contexto, función y forma.
- Usar varios registros: formal, informal, familiar, cortés.
- Utilizar con corrección los elementos redundantes de la lengua.
- Usar elementos paralingüísticos, parafraseo, o expresiones alternativas cuando no se tiene la expresión precisa.
- Monitorearse a sí mismo; es decir,
 - observar la reacción del interlocutor,
 - valorar si se está comunicando con efectividad,
 - utilizar los elementos característicos del intercambio de información;
 - pedir que se esclarezca algo, insinuar algo, girar alrededor de un tema, o retomar temas ya discutidos.
- Enunciar con claridad: estructurar con corrección su discurso para lograr la función esperada.

Para nuestro contexto se coincide con Acosta y Alfonso, pues la construcción, comprensión y negociación de significados no se cimienta exclusivamente en la comprensión y producción de elementos lingüísticos correctos, para que la comunicación sea efectiva es necesario tener en cuenta las habilidades comunicativas enunciadas con anterioridad.

La sistematización de las micro-habilidades de comprensión auditiva y expresión oral permitió determinar las dimensiones e indicadores a tener en cuenta al constatar el desarrollo de las habilidades de comunicación oral en el proceso de formación de profesores de inglés como lengua extranjera, los que han sido ajustados este contexto particular.

Las dimensiones e indicadores se muestran a continuación.

Dimensión: Comprensión de la información oral

Indicadores

- Discriminación de sonidos,
- entonación y acento oracional

- Reconocimiento de estructuras gramaticales y el léxico en contextos determinados
- Comprensión de la información general
- Comprensión de la información específica

Dimensión: Expresión de significados

Indicadores

- Articulación correcta de sonidos
- Expresión de enunciados con adecuada entonación
- Utilización de variedad de palabras y frases de acuerdo al contexto
- Utilización de estructuras gramaticales correctas
- Expresión de significados con coherencia y cohesión
- Uso de estrategias para cumplir la tarea comunicativa
- Utilización del registro apropiado al contexto en el acto comunicativo
- Expresión de ideas con fluidez

La consideración de estas dimensiones e indicadores requiere ser del dominio tanto de los profesores en formación, como de los profesores en ejercicio. En el proceso de formación es indispensable que se conozca qué, cómo y cuándo se evalúa; además de los aspectos que se tendrán en cuenta para emitir un criterio de valoración cualitativo y/o cuantitativo.

Conclusiones

- la comunicación oral es un proceso bidireccional entre sus participantes, en el cual tanto hablante, como oyente desempeñan un papel activo en la interpretación y producción de mensajes,
- las habilidades de comunicación oral son de vital importancia para los estudiantes que hoy se forman como futuros profesionales en la enseñanza de las lenguas extranjeras, por la frecuencia en que son empleadas en el proceso de comunicación, imprescindible para alcanzar cualquier meta dentro de la actividad humana;
- para materializar el desarrollo de la comunicación oral en inglés como lengua extranjera es necesario fomentar el desarrollo de sus microhabilidades componentes de forma planificada, considerando las necesidades de los implicados en el proceso.
- el proceso de formación y desarrollo de habilidades debe tener delimitado las dimensiones e indicadores a tener en cuenta para su valoración cualitativa y cuantitativa.

Referencias bibliográficas

Acosta, R. y Alfonso, J. (2009). Didáctica interactiva de la comunicación. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.

- Acosta, R. (2005). Didáctica desarrolladora para lenguas extranjeras. Soporte digital. La Habana, Cuba: Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño.
- Acosta, R., et al. (2014). Tareas profesionales para la superación pedagógica de profesores de lenguas. Soporte digital. Pinar del Río, Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Rafael María de Mendive.
- Álvarez de Zayas, C; Marina, R. (1997). El desarrollo de habilidades. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Antich, R. (1986). Metodología de la enseñanza de las lenguas extranjeras La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Burns y Joyce (1997), citados por Góngora en Conferencia dictada en la Maestría en Didáctica de las Lenguas Extranjeras. Tercera Edición. Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona. La Habana.
- Byrne, D. (1989). Teaching oral English. Singapore: Longman.
- Cabrera, J. S. (2004). El desarrollo de habilidades en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Soporte digital
- Chirino, M.V. (2010). La formación y desarrollo de habilidades; una tarea didáctica. Conferencia oral.
- Domínguez. (2010). Comunicación y texto. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Enríquez, I. (2004). Hacia un proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas desarrollador. Soporte digital. La Habana, Cuba: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona".
- Fernández, S. (2005). Diseño curricular de un proyecto para la enseñanza del inglés por televisión dirigido a adultos en el contexto cubano. [Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas]. La Habana, Cuba: Ministerio de Educación.
- Fernández, S. (2014). El proceso de enseñanza aprendizaje de la comprensión auditiva: Su papel en el desarrollo de la competencia comunicativa. Material bibliográfico para maestría en Didáctica de las Lenguas Extranjeras. UCPE. J. Varona, La Habana. Formato digital.
- Fernández, S. (2014). La naturaleza de la comprensión auditiva: retos para su enseñanza. Material bibliográfico para maestría en Didáctica de las Lenguas Extranjeras, UCP E.J. Varona. La Habana.
- Finocchiaro, M. (1983). English as a Second Language, 2nd ed., Regent.
- Font, S. (2006). Metodología para la asignatura Inglés en la secundaria básica desde una concepción problémica del enfoque comunicativo. [Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas]. La Habana, Cuba: Ministerio de Educación.
- Font, S. (2011). Language Learning Strategies. Do they make a difference? Conferencia evento GELI. La Habana.
- Góngora, A. (2012). La enseñanza de la comunicación oral en lengua inglesa en jóvenes y adultos como proceso educativo. En: Disertación para el mínimo de doctorado Problemas Sociales de la Ciencia. Soporte digital. La Habana, Cuba. Universidad de Ciencias Pedagógicas "Enrique José Varona".
- Góngora, A. (2014). El desarrollo de habilidades de comunicación oral en la formación semipresencial de profesores de inglés. Tesis en opción al título

grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. UCP E. J. Varona, La Habana.

González, R. (2009). La clase de Lenguas extranjeras. Teoría y práctica. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.

González, R. (2013). La didáctica de las Lenguas Extranjeras. Soporte digital. La Habana, Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Enrique José Varona".

López. (2006). Programa de Práctica Integral de la Lengua Inglesa para 4to año CPT de FLEX. UCP E. J. Varona, La Habana

Medina, A. (2006). Didáctica de los idiomas: ¿Cómo enseñar castellano y los idiomas extranjeros en cualquier nivel de educación? Colombia: Editorial CEPEDI

Medina, A. R (2011). La formación y desarrollo de habilidades verbales en lenguas extranjeras: dos principios básicos. En [www. monografías.com](http://www.monografias.com).

Medina, A. R. (2012). Formación de hábitos lingüísticos y desarrollo de habilidades comunicativas en el aprendizaje de lenguas extranjeras. En Revista Electrónica Luz. Edición 50; Año X I. No. 4. Oct-dic. II Época. RNPS 2054. ISSN 1814-151

Mijares, L. (2008). Una metodología para la profesionalización pedagógica en la formación inicial desde la práctica integral de la lengua inglesa. [Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas]. Pinar del Río, Cuba: Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive".

Pulido, A. (2005). Propuesta de estrategia didáctica desarrolladora para concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia comunicativa integral de la Lengua Inglesa en alumnos de 6to grado de la escuela primaria en Pinar del Río. [Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas]. Pinar del Río, Cuba: Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive".

Ronda, J. C. (2016). Concepción teórico-metodológica para el proceso de evaluación de la expresión oral en la Práctica Integral de la Lengua Inglesa V. [Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas]. La Habana, Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona.

Vega, J. C. (2011). Estrategia didáctica para la enseñanza y el aprendizaje de gramática inglesa con una concepción sociocultural. Tesis presentada en opción al grado científico de doctor en ciencias pedagógicas, La Habana, Cuba. Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona.